

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 JUILLET 1952.

18 JULI 1952.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement des magistrats, des greffiers et des employés des cours et tribunaux.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Article premier.

I. — Remplacer à l'article premier, au § 1, les articles 224 et 225 par les dispositions suivantes :

Art. 224. — Les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire sont fixés comme suit :

Cour de cassation :

Premier président et procureur général ... fr.	350,000
Président de chambre et premier avocat général ...	320,000
Avocat général	300,000
Conseiller	290,000

Cour d'appel :

Premier président et procureur général ... fr.	290,000
Président de chambre et premier avocat général ...	265,000
Avocat général	240,000
Conseiller	230,000
Substitut du procureur général	218,000

Cour militaire :

Premier président et auditeur général ... fr.	275,000
Premier substitut	240,000
Substitut de l'auditeur général	218,000

Voir :

627 : Projet transmis par le Sénat.

634 : Rapport.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wat betreft de wedde van de magistraten, griffiers en bedienden van de hoven en rechtbanken.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Eerste artikel.

I. — In de § 1 van eerste artikel, de artikelen 224 en 225 door de volgende bepalingen vervangen :

Art. 224. — De jaarwedden van de magistraten der rechterlijke macht worden bepaald als volgt :

Hof van verbreking :

Eerste-voorzitter en procureur-generaal ... fr.	350,000
Kamervoorzitter en eerste-advocaat-generaal ...	320,000
Advocaat-generaal	300,000
Raadsheer	290,000

Hof van beroep :

Eerste-voorzitter en procureur-generaal ... fr.	290,000
Kamervoorzitter en eerste-advocaat-generaal ...	265,000
Advocaat-generaal	240,000
Raadsheer	230,000
Substituut-procureur-generaal	218,000

Militair gerechtshof :

Eerste-voorzitter en auditeur-generaal ... fr.	275,000
Eerste-substituut	240,000
Substituut-auditeur-generaal	218,000

Zie :

627 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

634 : Verslag.

Tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins :

Président et procureur du Roi	fr. 265,000
Vice-président	200,000
Juge et substitut	175,000

Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500,000 habitants au moins :

Président et procureur du Roi	fr. 218,000
Vice-président	188,000
Juge et substitut	160,000

Conseil de guerre :

Auditeur militaire	fr. 200,000
Premier substitut	175,000
Substitut	160,000

Tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins :

Référendaire	fr. 265,000
Référendaire adjoint	175,000

Tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500,000 habitants au moins :

Référendaire	fr. 218,000
Référendaire adjoint	160,000

Justices de paix de 1^{re} classe et de Bruxelles :

Juge de paix	fr. 218,000
---------------------	-------------

Justices de paix de 2^e classe :

Juge de paix	fr. 195,000
---------------------	-------------

Justices de paix de 3^e et 4^e classe :

Juge de paix	fr. 175,000
---------------------	-------------

Justice de paix où il existe un juge de paix de complément :

Dans les justices de paix où il existe un juge de paix de complément, celui-ci jouit du traitement de juge de paix de la classe immédiatement inférieure à celle du juge titulaire.

Art. 225. — Les suppléments de traitements alloués au juge d'appel des enfants, au juge des enfants, au juge d'instruction, au premier substitut du Procureur du Roi et au premier référendaire adjoint des tribunaux de commerce, sont fixés comme suit :

Juge d'appel des enfants pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité :	fr. 7,200
--	-----------

Tribunaux dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500,000 habitants au moins
---	--

Juge des enfants :

Pour le premier terme de 3 ans	7,200	4,800
Après 3 ans de fonction	10,800	7,200
Après 6 ans de fonction	14,400	9,600
Après 9 ans de fonction	21,600	14,400
Après 15 ans de fonction	28,800	19,200

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt :

Voorzitter en procureur des Konings	fr. 265,000
Ondervoorzitter	200,000
Rechter en substituut	175,000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500,000 inwoners ten minste telt :

Voorzitter en procureur des Konings	fr. 218,000
Ondervoorzitter	188,000
Rechter en substituut	160,000

Krijgsraad :

Krijgsauditeur	fr. 200,000
Eerste-substituut	175,000
Substituut	160,000

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt :

Referendaris	fr. 265,000
Adjunct-referendaris	175,000

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied geen 500,000 inwoners ten minste telt :

Referendaris	fr. 218,000
Adjunct-referendaris	160,000

Vrederegerechten 1^{ste} klasse en Brussel :

Vrederechter	fr. 218,000
---------------------	-------------

Vrederegerechten 2^e klasse :

Vrederechter	fr. 195,000
---------------------	-------------

Vrederegerechten 3^e en 4^e klasse :

Vrederechter	fr. 175,000
---------------------	-------------

Vrederegerechten waar een bijgevoegd vrederechter bestaat :

In de vrederegerechten waar een bijgevoegd vrederechter bestaat, ontvangt deze de wedde van de vrederechter der klasse die onmiddellijk lager is dan die van de rechter-titularis.

Art. 225. — De weddetoeslagen toegekend aan de kinderrechtter in beroep, aan de kinderrechtter, aan de onderzoeksrechtter, aan de eerste-substituut-procureur des Konings en aan de eerste-adjunct-referendaris bij de rechtbanken van koophandel, worden vastgesteld als volgt :

Kinderrechtter in beroep gedurende de tijd dat hij in die hoedanigheid zijn ambt waarneemt :	fr. 7,200
---	-----------

Rechtbanken waarvan het gebied 500,000 inwoners ten minste telt	Rechtbanken waarvan het gebied geen 500,000 inwoners ten minste telt
---	--

Kinderrechten :

Eerste termijn van 3 jaren	7,200	4,800
Na 3 jaren functie	10,800	7,200
Na 6 jaren functie	14,400	9,600
Na 9 jaren functie	21,600	14,400
Na 15 jaren functie	28,800	19,200

Le supplément de traitement est porté à 50,400 francs pour les juges des enfants nommés à titre définitif auprès d'un tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins.

Tribunaux dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une populat. de 500,000 habitants au moins
--	---

Juge d'instruction :

Pour le premier terme de 3 ans	7,200	4,800
Après 3 ans de fonction	14,400	9,600
Après 6 ans de fonction	21,600	14,400
Après 9 ans de fonction	28,800	19,200

Premier substitut :

Pour le premier terme de 3 ans	19,200	14,400
Après 3 ans de fonction	26,400	23,400
Après 6 ans de fonction	32,400	30,600
Après 9 ans de fonction	36,000	36,000

Premier référendaire adjoint :

Pour le premier terme de 3 ans	19,200
Après 3 ans de fonction	26,400
Après 6 ans de fonction	32,400
Après 9 ans de fonction	36,600

II. — Remplacer à l'article premier, au § 2, l'article 233 par le texte ci-après :

Art. 233. — Les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit :

Cour de Cassation :

Greffier en chef	fr. 192,000
Greffier	130,000

Cour d'appel :

Greffier en chef	fr. 180,000
Greffier	116,000
Greffier à titre personnel	82,000

Cour militaire :

Greffier	fr. 176,000
Greffier adjoint	99,000

Tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins :

Greffier en chef	fr. 176,000
Greffier	99,000
Greffier à titre personnel	82,000
Greffier surnuméraire	82,000

Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500,000 habitants au moins :

Greffier en chef	fr. 142,000
Greffier	92,000
Greffier à titre personnel	82,000
Greffier surnuméraire	82,000

Conseil de guerre :

Greffier	fr. 128,000
Greffier adjoint	88,000

De weddetoeslag wordt op 50,400 frank gebracht voor de definitief benoemde kinderrechtters bij een rechtbank van eerste aanleg, waarvan het gebied een bevolking van 500,000 inwoners ten minste telt.

Rechtbanken waarvan het gebied 500,000 inwoners ten minste telt	Rechtbanken waarvan het gebied geen 500,000 inwoners ten minste telt
---	--

Onderzoeksrechter :

Eerste termijn van 3 jaren	7,200	4,800
Na 3 jaren functie	14,400	9,600
Na 6 jaren functie	21,600	14,400
Na 9 jaren functie	28,800	19,200

Eerste-substituut :

Eerste termijn van 3 jaren	19,200	14,400
Na 3 jaren functie	26,400	23,400
Na 6 jaren functie	32,400	30,600
Na 9 jaren functie	36,000	36,000

Eerste-adjunct-referendaris :

Eerste termijn van 3 jaren	19,200
Na 3 jaren functie	26,400
Na 6 jaren functie	32,400
Na 9 jaren functie	36,600

II. — In § 2 van eerste artikel, artikel 233 door de volgende tekst vervangen :

Art. 233. — De wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederechten, zijn vastgesteld als volgt :

Hof van verbreking :

Hoofdgriffier	fr. 192,000
Griffier	130,000

Hoven van beroep :

Hoofdgriffier	fr. 180,000
Griffier	116,000
Griffier titulair	82,000

Militair gerechtshof :

Griffier	fr. 176,000
Adjunct-griffier	99,000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500,000 inwoners ten minste telt :

Hoofdgriffier	fr. 176,000
Griffier	99,000
Griffier titulair	82,000
Boventallig griffier	82,000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500,000 inwoners ten minste telt :

Hoofdgriffier	fr. 142,000
Griffier	92,000
Griffier titulair	82,000
Boventallig griffier	82,000

Krijgsraden :

Griffier	fr. 128,000
Adjunct-griffier	88,000

Tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins :

Greffier	fr. 99,000
Greffier à titre personnel	82,000

Tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins :

Greffier	fr. 92,000
Greffier à titre personnel	82,000

Justices de paix de 1^{re} classe et de Bruxelles :

Greffier	fr. 128,000
-----------------	-------------

Justices de paix de 2^e classe :

Greffier	fr. 106,000
-----------------	-------------

Justices de paix de 3^e et 4^e classe :

Greffier	fr. 92,000
Greffier adjoint sans distinction de classe	84,000
Greffier adjoint à titre personnel	82,000

Le Ministre de la Justice,

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt :

Griffier	fr. 99,000
Griffier titulaire	82,000

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt :

Griffier	fr. 92,000
Griffier titulaire	82,000

Vredegerechten 1^{ste} klasse en Brussel :

Griffier	fr. 128,000
-----------------	-------------

Vredegerechten 2^e klasse :

Griffier	fr. 106,000
-----------------	-------------

Vredegerechten 3^e en 4^e klasse :

Griffier	fr. 92,000
Adjunct-griffier zonder onderscheid van klasse	84,000
Adjunct-griffier titulaire	82,000

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.